

اقوال الربوات اليهود عن الثالث

Holy_bible_1

الثالث في اقوال الربوات

שלוש

سفر التكوين 1

26 وَقَالَ اللهُ: «نَعْمَلُ الْإِنْسَانَ عَلَى صُورَتِنَا كَشَبَهِنَا، فَيَتَسَلَّطُونَ عَلَى سَمَكِ الْبَحْرِ وَعَلَى طَيْرِ

السَّمَاءِ وَعَلَى الْبَهَائِمِ، وَعَلَى كُلِّ الْأَرْضِ، وَعَلَى جَمِيعِ الدَّبَابَاتِ الَّتِي تَدْبُ عَلَى الْأَرْضِ».

اشار فيلو اليهودي ان هذا التعبير يوضح الجمع في الوحدانية لان الله الخالق يعملوا معا

في تعليق (المدراش) على سفر التكوين أدرك قوة الدلالة في هذه الفقرة، فجاء التعليق كما يلي :

Rabbi Samuel Bar Hanman in the name of Rabbi Jonathan said, that

at the time when Moses wrote the Torah, writing a portion of it daily,

when he came to this verse which says, "And Elohim said, let us make man in our image after our likeness," Moses said, "Master of the universe, why do you give herewith an excuse to the sectarians (who believe in the Tri-unity of God)." God answered Moses, "You write and whoever wants to err, let him err."1

الـحـاخـام صـمـوئـيل بار هانمان نقلـا عن الحـاخـام جـونـاثـان قال: عـنـدما كان يـكـتـب مـوسـى التـوراة ، كان يـكـتـب جـزءـا مـنـه يـومـيا ، وعـنـدما وـصـل الـى الفـقـرة الـتي تـقـول (وقال الوهيم نعمل الانسان في صورتنا على شـبـهـنا) قال مـوسـى: "يا سـيد الكون ، لـمـاذا تـعـطـي الفـرصة لـهـذه الطائفة الـتي تـؤمـن بالله الـواحد بالثـالـوث ان يـجـدوا حـجـتـهم" ، فـاجـاب الله على مـوسـى ، "عليك انت الـكـتابـة ، ومن يـريد ان يـخـطـيء فليـخـطـيء".

(كتاب الزوهار هو يعتبر اهم كتب التراث فلسفة اليهودية الدينية وهو غالبا يعود الي ما قبل المسيحية وجمعه الحاخام شمعون بن يوحاي من القرن الثاني وهو يتكون من ثلاث اقسام الزوهار القديم وزوهار الجديد وهو يأخذ شكل تعليق أو شرح على نصوص من الكتاب المقدس، كما يضم مجموعة من الأفكار عن الإله وقوى الشر والكون. القضايا الرئيسية التي يعالجها الكتاب طبيعة الإله وكيف يكشف عن نفسه لمخلوقاته، وأسرار الأسماء الإلهية، وروح الإنسان وطبيعتها ومصيرها، والخير والشر، وأهمية التوراة، والماشح والخلص. النسبة إلى

المتصوفة في منزلة التلمود بالنسبة إلى الحاخاميين. وقد شاع الزوهار بعد ذلك بين اليهود، حتى
احتل مكانة أعلى من مكانة التلمود عند البعض.)

**The author of the Zohar sensed plurality in the Tetragrammaton³ and
wrote:**

**"Come and see the mystery of the word YHVH: there are three steps,
each existing by itself: nevertheless they are One, and so united that
one cannot be separated from the other. The Ancient Holy One is
revealed with three heads, which are united into one, and that head is
three exalted. The Ancient One is described as being three: because
the other lights emanating from him are included in the three. But
how can three names be one? Are they really one because we call
them one? How three can be one can only be known through the
revelation of the Holy Spirit."**

كاتب (الزوهار) ادرك (التعددية) في التتراجراماتون

Tetragramaton

(ومعناه الحروف الاربعة لاسم يهوه יהוה) وكتب :

(تعال وانظر سر كلمة - يهوه- هناك ثلاث درجات، كل واحد مستقل بذاته، ومع ذلك فهو واحد،

وهو واحد لا يمكن فصل احدهم عن الآخر، الواحد القدوس قديم الايام، كشف عن ذاته بثلاث

رؤساء ومع هذا فهم متوحدون في واحد، لان الاضواء الاخرى المنبثقة عنه واضحة في الثالوث،

ولكن كيف يجتمع الثلاث اسماء في واحد؟، هل هم واحد فعلا لاننا ندعوهم واحد ، كيف للثالوث

ان يكون واحد، الاجابة تعلن بالروح القدس)

The *Zohar* teaches:

"We have said in many places, that this daily form of prayer is one of those passages concerning the Unity, which is taught in the Scriptures. In Deut.

6:4, we read first h/:hyÒ *Yehovah*, then, !yhiloa> *our God*, and again,

h/:hyÒ *Yehovah*, which together make one Unity. But how can three

Names [three beings] be one? Are they verily one, because we call them

one? How three can be one can only be known through the revelation of

the Holy Spirit, and, in fact, with closed eyes. This is also the mystery of

the voice. The voice is heard only as one sound, yet it consists of three

substances, fire, wind, and water, but all three are one, as indicated

through the mystery of the voice. Thus are (Deut. 6:4) ‘Yehovah our–
Elohim, Yehovah is one!,’ but One Unity, three Substantive Beings which
are One; and this is indicated by the voice which are One; and this is
indicated by the voice which a person uses in reading the words, ‘Hear, O
Israel,’ thereby comprehending with the understanding the most perfect
Unity of Him who is infinite; because all three (Jehovah, Elohim, Jehovah)
are read with one voice, which indicates a Trinity."[48/90-91](#)

قلنا في العديد من الاماكن ان هذه شكل يومي للصلاه هو واحد من هؤلاء الاعداد المتعلقة
بالوحدانية التي تم تعليمها في الكتاب في تثنية 6: 4 فنقرأ اولا يهوه وبعدها الوهينو الي هنا
ثم مره اخره يهوه والذي يجعل الوحده معا واحده ولكن كيف يمكن لثلاث اسماء (ثلاثة كائنين)
يكون واحد ؟ هل هم بالحقيقه واحد لاننا ندعوهم واحد ؟ كيف ثلاثة يمكن ان يكون واحد , يعرف
فقط من خلال اعلان الروح القدس وبالحقيقه بعين مغلقة. وهذا ايضا سر الصوت . فالصوت
يسوع واحد رغم انه مكون من ثلاث اقانيم . نار ورياح وماء والثلاثة واحد كما اعلن من خلال
سر الصوت. وهذا في تثنية 6: 4 يهوه هنا يهوه واحد ولكن واحد وحدانية من ثلاث اقانيم
قائمين وهم واحد. وهذا ما يدل عليه الصوت الذي يستخدمه شخص في قراءة
الكلمات, لان كل الثلاثة يهوه ايلوهيم يهوه يقرأوا بصوت واحد وهذا يدل علي الثالث

وايضاً

Another passage in the *Zohar* indicates clearly that the Jewish sages understood the Trinity nature of God:

"The fourth precept is to acknowledge that the Lord is God, as we read:

‘Know this day, and lay it to thy heart that Yehovah [h/hy]], he is Elohim’

[!yhiloa>] (Deuteronomy 4:39); namely, to combine the name Elohim "God"

with the name Jehovah "Lord" in the consciousness that they form an

indivisible unity. [48/51](#)

المبدأ الرابع ان تعرف ان الرب هو الله كما نقرأ " فاعلم اليوم و ردد في قلبك ان الرب هو الاله

في السماء من فوق و على الارض من اسفل ليس سواه " تثنية 4: 39 وتحديدا بالاسم اتحاد

اسم ايلوهيم الله مع اسم يهوه الرب في ادراك انهم يكونوا وحده لا تتجزأ

وتعليقا علي الزوهار تقول الموسوعة اليهودية

In the *Zohar*.

The Cabala, on the other hand, especially the *Zohar*, its fundamental work,

was far less hostile to the dogma of the Trinity, since by its speculations

regarding the father, the son, and the spirit it evolved a new trinity, and thus became dangerous to Judaism. Such terms as "maṭronita," "body," "spirit," occur frequently (*e.g.*, "Tazria'," ed. Polna, iii. 43b); so that Christians and converts like Knorr von Rosenroth, [Reuchlin](#), and [Rittangel](#) found in the Zohar a confirmation of Christianity and especially of the dogma of the Trinity (Jellinek, "Die Kabbala," p. 250, Leipsic, 1844 [trans. of Franck's "La Kabbale," Paris, 1843]). Reuchlin sought on the basis of the Cabala the words "Father, Son, and Holy Ghost" in the second word of the Pentateuch, as well as in Ps. cxviii. 22 (*ib.* p. 10), while Johann Kemper, a convert, left in manuscript a work entitled "Maṭṭeh Mosheh," which treats in its third section of the harmony of the Zohar with the doctrine of the Trinity (Zettersteen, "Verzeichniss der Hebräischen und Aramäischen Handschriften zu Upsala," p. 16, Lund, 1900). The study of the Cabala led the Frankists to adopt Christianity; but the Jews have always regarded the doctrine of the Trinity as one irreconcilable with the spirit of the Jewish religion and with monotheism.

القبلائية (فلسفة دينية) وبخاصة زوهار وعملها الاساسي كان اقل بكثير في العداء لعقيدة
الثالوث وبخاصة انها تكهنات وهذا اصبح خطر لليهودية . لان هذا التعبير ماترونيتا والجسد

والروح وجد كثيرا (مثل تازيريا و بولنا 3 43ب) ولهذا المسيحين والمتحولين مثل كنور فون روزينروث وروشلين و ريتانجيل وجدوا في الزوهار تاكيد للمسيحية وبخاصة عقيدة الثالوث .
روشلين اعتقد ان اصل القبلانية ان كلمات الاب والابن والروح القدس هي الكلمة الثانية في الاسفار الخمسة . جوهان كمبير المتحول ترك في المخطوطات عمل بعنوان متيه موشيه وعالج في الجزء الثالث اتفاق عقيدة الثالوث مع الزوهار . دراسة القبلانية قادة فرانكستس الي قبول المسيحية ولكن اليهود اعتبروا دائما عقيدة الثالوث لايمكن التوافق معها مع روح العقيدة اليهودية والوحدانية

Exodus 19 starts with the words, "In the third month." This is explained by the words of [Proverbs 22:20](#), "*Have I not written to thee excellent (Hebrew, threefold) things in counsels and knowledge.*" On this Rabbi Joshua bar Nehemiah said that this is the Torah whose letters are threefold, alf, bet, g(i)ml, and everything is a Trinity: The Torah is Trinitarian, for it is composed of the Torah, the Prophets, and the Writings. The Mishna (talmudical learning) is a trinity composed of Talmud (learning) halakhot (daily Jewish laws) and haggadot (historical items). The mediator consisted of a trinity of Miriam, Moses, & Aaron. Prayers are a trinity of morning, afternoon,

and evening prayers. Israel is a trinity consisting of priests, Levites and Israelites. The name Moses in Hebrew consists of three letters. He is of the tribe of Levi, which again is in the Hebrew three letters. from the seed of the Patriarchs who are a trinity of Abraham, Isaac, and Jacob; in the third month which is Sivan, after Nisan & Iyar on mount Sin whose letters are three as it is written. "And they rested in the wilderness of Sin.".(Midrash Tanhuma on Exodus 19)

في خروج 19 يبدأ بكلمة في الشهر الثالث وهذا يفسر كلمات امثال 22: 20 " الم اكتب لك امورا شريفة من جهة مؤامرة و معرفة " ويقول راباي يشوع بن نحاميا هذه هي التوراه وحروفها ثلاثة اضعاف الف بيت وجميل وكل شئى ثالث : والتوراه ثالثية فهي مكونة من التوراه والانبياء والكتب . المشنه (التعليم التلمودي) ثالث ايضا مكون من تلمود (تعاليم) هالاخوت (القوانين اليومية اليهودية) والهجادوت (الاجزاء التاريخية) والوسيط مكون من ثالث مريم وموسي وهارون. الصلاوات ثالث صلوات الصباح وبعد الظهر والمساء . اسرائيل ثالث مكون من كهنة ولاويين واسرائيليين. اسم موسي في العبري مكون من ثلاث حروف . ومن بذور البطاركة وهم ثالث ابراهيم واسحاق ويعقوب : في الشهر الثالث وهو سيفان بعد نيسان وايار علي جبل سين وهو حروفه ثلثه كما هو مكتوب " وهم استراحوا في برية سين " مدراش تنومه لخروج 19.

راباي شمعون بن جوكاي في نهاية القرن الاول الميلادي

Rabbi Simeon ben Jochai instructed his son as follows:

"Come and see the mystery of the word hw:hoyÒ, Yehovah: there are three steps, each existing by itself; nevertheless they are One, and so united that one cannot be separated from the other."^{47/65}

He later indicated in another passage that these three steps as revealed in Elohim !yhiloa> (God) are three substantive beings or three divine persons united in one.

تعالی وانظر سر كلمة يهوه هناك ثلاث خطوات كل منهم كائن بذاته ومع ذلك هم واحد وهكذا
وحدانية هو واحد لا يمكن ان يفصل من الاخر.

واشار في عدد اخر ان هذه الخطوات الثلاثة اعلنت في ايلوهيم (الله) والثلاثة الاقانيم الكائنة او
الثلاث اشخاص الالهية متحدین في واحد.

5. In another book written by Rabbi Simeon, known as *The Propositions of the Zohar*, records the mystery of the Shechinah glory of God in these words.

"... the exalted Shechinah comprehends the Three highest Sephiroth; of Him (God) it is said, (Ps. 62:11), "God hath spoken once; twice have I

heard this." Once and twice means the Three exalted Sephiroth, of whom it is said: Once, once, and once; that is, Three united in One. This is the mystery."[471/113](#)

في كتاب اخر مكتوب بالراباي شمعون يعرف باسم مقترحات زوهار يسجل سر الشكينة مجد الله في هذه الكلمات.

الشكينة السامي يفهم الثلاث السيفيروث العليين فيه (الله) قال في مزمور 62: 11 " مرة واحدة تكلم الرب و هاتين الاثنتين سمعت ان العزة لله " واحد واثنين يعني الثالث سيفيروث متسامي الذي فيه قال مره ومره ومره والثلاثة متحدين في الواحدوهذا هو السر

Rabbi Simeon ben Jochai commenting on the *Zohar*:

"There is a perfect Man, who is an Angel. This Angel is Metatron, the Keeper of Israel; He is a man in the image of the Holy One, blessed be He, who is an Emanation from Him; yea, He is Jehovah; of Him cannot be said, He is created, formed or made; but He is the Emanation from God.

This agrees exactly with what is written, Jeremiah 23:5-6, Of jmx dwd, David's Branch, that though He shall be a perfect man, yet He is 'The Lord our Righteousness.'

هناك رجل كامل الذي هو ملاك. هذا الملاك هو الميتاترون حافظ اسرائيل : هو رجل في صورة

القدوس هو المبارك الذي هو انبثاق منه : وهو يهوه : وله لا يمكن ان يقال انه مخلوق او

مشكل او مصنوع : ولكن هو انبثاق من الله وهذا يتفق تماما مع الذي كتب في ارميا 23: 5-6

" 5 ها ايام تاتي يقول الرب و اقيم لداود غصن بر فيملك ملك و ينجح و يجري حقا و عدلا في

الارض

6 في ايامه يخلص يهوذا و يسكن اسرائيل امنا و هذا هو اسمه الذي يدعونه به الرب برنا "

Rabbi Eliezer Hakkalir. The Book of Creation.

Rabbi Eliezar Hakkalir, AD 70, taught the doctrine of three distinct beings

revealed in the Godhead in his commentary on Genesis 1:1. He wrote:

وايضا الرابي اليعازر هاكلير من سنة 70 م علم عقيدة وجود ثلاث كائنات مميزة تظهر راس الله

في تعليقه علي تكوين 1: 1 كتب

"When God created the world, He created it through the Three Sephiroth,
namely, through Sepher, Sapher and Vesaphur, by which the Three twywh
(Beings) are meant . . . The Rabbi, my Lord Teacher of blessed memory,

explained Sepher, Sapher, and Sippur, to be synonymous to Ya, Yehovah, and Elohim meaning to say, that the world was created by these three names. [49/28-29](#)

عندما خلق الله العالم هو خلق من خلال ثلاث سيفيروث باسماء من خلال سيفير وسافير و
فيزافور الذي من خلال (الكيانات) قصدوا... الرباي من تعاليم ربي ومعلمي من الذاكره المباركة
يفسر سيفير و سافير وسيبور ليكون مرادف لياه ويهوه وايلوهيم يعني ان يقول بان العالم خلق
بهؤلاء الثلاثة اسماء

Rabbi Bechai, in his commentary on Genesis 1:1 (p. 1, col. 2) explained that the word Elohim !yhiloa> is compounded of two words, !h and la, that is, "These are God." The plural is expressed by the letter yod (y).

الرباي بيخاي في تعليقه علي تكوين 1: 1 ص 1 عمود 2 يوضح ام الكلمة ايلوهيم مكون من
كلمتين ايل وياه وهو الله والجمع معبر بواسطة حرف يود

Rabbi Menachem. Commentary on the Pentateuch. Venice edition.

Another Rabbi Menachem of Recanati wrote in his *Commentary on the Pentateuch* about the mystery of the Trinity. He wrote: "These are secrets

which are revealed only to those who are reaping upon the holy field, as it is written

The secret of the Lord is with them that fear Him" (Psalms 25:14). On Deuteronomy 6:4 he wrote concerning the Trinity:

"Hear, O Israel, the Lord our God is one Lord.' This verse is the root of our faith, therefore Moses records it after the ten commandments. The reason (that there is said hw:hoyÒ, Lord, !yhiloa>, our God, and hw:hoyÒ, Lord) is, because the word [mv does not here signify 'Hear;' but 'to gather together, to unite,' as in 1 Samuel 15:4, 'Saul gathered together the people.' The meaning implied is The Inherent-Ones are so united together, one in the other without end, they being the exalted God. He mentions the three names mystically to indicate the three exalted original Ones."[50/267](#)

الرابي ميناخيم ريكانتي في تعليقه علي التوراه عن سر الثالث كتب : هذه اسرار التي تعلن فقط للذين يجنون من الحقل المقدس كما هو مكتوب " سر الرب لخائفه و عهده لتعليمهم " مزمور 25: 14 وفي تثنية 6: 4 كتب بما يختص الثالث : اسمع يا اسرائيل الرب الهنا رب واحد" هذه العدد هو جزر ايماننا ولهذا موسي سجله بعد الوصايا العشره السبب انه الرب الهنا الرب لانه الكلمة اسمع ليست للسمع ولكن ليجمع معا الوجدانية كما في 1 صموئيل 15: 4 " فاستحضر

شاول الشعب" معني يطبق متحدون والوحدانية تتحد معا والواحد في الاخر بدون نهاية وهم كيان
الله العلي . هو ذكر الاسماء الثلاثة سرية ليشير الثلاثة العليم اصلا واحد

Jonathon ben Uziel. Jerusalem Targum. Before Christ BC.

Genesis 19:24 states, "Then Yehovah rained on Sodom and Gomorrah
brimstone and fire from Yehovah out of heaven," The Targum describes
Yehovah (hw:hoyÒ) in this passage as "the Word of the Lord," which we
have already indicated is referring to the Son of God.

Exodus 3:14 states, "And Elohim said to Moses, 'I AM WHO I AM;,' and He
said, 'Thus you shall say to the sons of Israel, "Yehovah has sent me to
you.'" The *Targum* on Exodus 3:14 uses the same title: "the Word of the
Lord" to describe God. The *Jerusalem Targum* on Exodus 3:14 reads as
follows: "And the Word of the Lord said unto Moses: I am He who said
unto the world, Be! and it was: and who in the future shall say to it, Be!
and it shall be. And He said Thus thou shalt say to the Children of Israel:
'I Am hath sent me unto you.'"

جوناثان بن اوزيل في ترجوم اورشليم وهو قبل ميلاد المسيح

تكوين 19: 24 " فامطر الرب على سدوم و عمورة كبريتا و نارا من عند الرب من السماء "

الترجوم وصف يهوه في هذه العدد بكلمة الرب الذي نشير اليه بالفعل ابن الله.

في خروج 3: 14 " فقال الله لموسى ابيه الذي ابيه و قال هكذا تقول لبني اسرائيل ابيه ارسلني

اليكم " وفي الترجوم علي الخروج 3: 14 استخدم نفس العنوان كلمة الرب ليصف الله . في

الترجوم الاورشليمي في خروج 3: 14 يقرأ كالاتي " فقال كلمة الله لموسى انا هو اكون الذي

قال للعالم كائن وكنت وهو الذي في المستقبل سيقول له كائن وسوف يكون. وهو قال هكذا تقول

لبني اسرائيل انا الكائن ارسلني ارسلني اليكم:

Rabbi Moses ben Nachman pointed out this fact:

"It is said: 'An Angel of the Lord appeared unto him in a flame of fire,' and

(*Elohim*) !yhiloa>, 'God called unto him.' This is all one, namely, whether

he saith The *Angel*, or (*Elohim*) !yhiloa>, 'God spake to him out of the

midst of the bush'. . . Therefore be not astonished that Moses hid his face

before this *Angel*; because this *Angel* mentioned here is the *Angel, the*

Redeemer, concerning whom it is written; 'I am the God of Bethel;' and

here, 'I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac,

and the God of Jacob.’ It is the same of whom it is said, ‘My name is in Him.’

واشار الرباي موسي بن نخمان اشار لهذه الحقيقة

قيل : ملاك الرب ظهر له في لهيب النار وايلوهيم الله دعاه , كل هذا واحد باسم سواء قال ملاك

او ايلوهيم تكلم له من وسط العليقة ... لهذا لا تتدهش ان موسي خبأ وجهه امام الملاك لان

الملاك المشار اليه هنا هو الملاك المخلص الذي لاجله مكتوب انا اله بيت ايل وهنا انا اله ابيك

اله ابراهيم واله اسحاق واله يعقوب وهو نفسه الذي قيل عنه اسمي فيه

هذه امثله قليلة فقط لتوضيح ان عقيدة الثالوث موجوده عند اليهود حتي لو كانوا يصروا علي

نكرانها الان لرفضهم ومقاومتهم للمسيحية

والمجد لله دائما